

[Text]

Mr. Thorson: He is not being paid anything by the Department of Justice for this work. He is being paid by the Department of Indian and Northern Affairs.

Mr. Nielsen: Then this estimate has nothing to do with that program in the Yukon.

Mr. Thorson: No. As I indicated, we do not have any program in the territories, either Yukon or Northwest Territories for 1974-75.

Mr. Nielsen: In those two territories is a similar contribution available to either the administration of the two territories or to any of the native organizations in the two territories for a court worker program?

Mr. Thorson: We would certainly be receptive to considering such a proposal. Of course, it would have to meet certain criteria that we have established. There is an inter-departmental subcommittee which has in fact advised us on criteria.

There is a lump-sum budget for court worker programs in the 1974-75 budget. This is not earmarked for any particular province or territory that is not already within the scheme. But there is enough latitude that if a proposal were to come in from, say, the Northwest Territories or the Yukon I think something could be done about it.

Mr. Nielsen: In the case of the provinces is the application or submission for participation in such a program initiated by the provincial government or by native organizations within the province?

Mr. Thorson: It is normally sort of a combined effort. The program must be one which meets the approval of the provincial government. In other words, since the court-worker has to work in the courts of the province you have to have the approval and the co-operation of the Attorney General's Department at least for any program to be established.

Mr. Nielsen: May I intervene here then and ask whether in the two northern territories we should properly funnel any applications from the native organizations through our attorney general.

Mr. Thorson: Certainly the attorney general of the territory should be involved in the application.

• 1100

Mr. Thorson: However, I do not know whether, by the Attorney General, you are zeroing in on the Minister of Justice here or whether you are talking about the legal administrator or the Commissioner of your territory.

Mr. Nielsen: I just want to know which route to go so I can advise my constituent native organizations of this program.

Mr. Thorson: The administration of justice, as I understand it, at the local level is administered by the territorial government. It is their co-operation that we have to be assured of.

Mr. Nielsen: That means the Minister's colleague, the Minister of Northern Affairs, then.

[Interpretation]

M. Thorson: Il ne reçoit rien du ministère de la Justice pour le travail qu'il effectue. En fait, il est payé par le ministère des Affaires indiennes.

M. Nielsen: Ainsi, ce budget n'a rien à voir avec l'application de ce programme au Yukon.

M. Thorson: Non. Je l'ai déjà dit, nous n'avons aucun programme de ce genre dans les Territoires, que ce soit le Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest, pour 1974-1975.

M. Nielsen: Le gouvernement des deux Territoires ou des organisations indiennes pourraient-ils obtenir une contribution semblable pour organiser un programme de conseillers aux indigènes auprès des tribunaux?

M. Thorson: Nous accueillerions sans doute favorablement une telle proposition. Évidemment, certains critères devraient être respectés. En fait, un sous-comité interministériel nous a informés de ces critères.

Le budget de 1974-1975 prévoit une somme globale pour les programmes de conseillers aux indigènes auprès des tribunaux. Rien n'est prévu pour une province ou un territoire qui ne ferait pas déjà partie de ce programme. Toutefois, nous aurions toute latitude pour donner suite à une proposition qui viendrait, par exemple, des Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon.

M. Nielsen: Dans le cas des provinces, la demande de participation à un tel programme est-elle faite par le gouvernement ou par les organisations indiennes de la province?

M. Thorson: C'est généralement les deux. Le programme doit recevoir l'approbation du gouvernement provincial. En d'autres termes, étant donné que le conseiller exerce dans les tribunaux de la province, il vous faut au moins obtenir l'approbation et la coopération du ministère du procureur général pour la mise en œuvre de tout programme.

M. Nielsen: Puis-je vous demander maintenant si, sans le cas des deux Territoires du Nord, nous ne devrions pas acheminer à notre procureur général les demandes faites par les organisations indiennes?

M. Thorson: Il est évident que le procureur général du Territoire devrait être tenu informé de la demande.

M. Thorson: Parlez-vous du ministre de la Justice, de l'Administrateur légal ou du commissaire de votre territoire?

M. Nielsen: Je veux simplement savoir quel chemin suivre, afin d'informer de ce programme les organisations indiennes de ma circonscription.

M. Thorson: L'administration de la justice, au niveau local, relève du gouvernement territorial. Il nous faut donc obtenir la coopération de ce gouvernement.

M. Nielsen: C'est-à-dire du collègue du ministre, soit le ministre des Affaires indiennes.